

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 25 MARS 2013    MONDAY, MARCH 25<sup>th</sup>, 2013**  
**À 15 H 30    AT 3:30 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 152-2013**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 153-2013**

Proposée par : / Moved by:    Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**M. Marc Legault**

**Mr. Marc Legault**

**i) Achat d'un camion Diesel**

**i) Purchase of a Diesel truck**

**Résolution / Resolution no 154-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

**RAPPORT DU DIRECTEUR DES  
TRAVAUX PUBLICS**

**REPORT FROM THE DIRECTOR OF  
PUBLIC WORKS**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics du 14 mars 2013 concernant l'achat d'un camion Diesel.

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Director of Public Works dated March 14<sup>th</sup>, 2013 concerning the purchase of a Diesel truck.

Adoptée

Carried

**ii) Vente de la fourgonnette 2003**

**ii) Sale of the 2003 van**

**Résolution / Resolution no 155-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalonde  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**FOURGONNETTE 2003 CHEVROLET  
ASTRO CARGO**

**2003 CHEVROLET VAN ASTRO  
CARGO**

Qu'il soit résolu que la fourgonnette Chevrolet 2003, soit vendu, tel quel, aux Fins Becs (Pierre Kaisin) au montant de 1 550,00 \$, TVH en sus.

Be it resolved that the 2003 Chevrolet Van, be sold, as is, to *Les Fins Becs* (Pierre Kaisin) in the amount of \$1,550.00, HST not included.

Adoptée

Carried

**iii) Collecte des grosses ordures**

**iii) Spring clean-up**

**Résolution / Resolution no 156-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**COLLECTE DES GROSSES  
ORDURES****BULK WASTE COLLECTION**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de tenir une collecte des grosses ordures du 29 avril au 3 mai 2013. Le Département des travaux publics sera responsable de la collecte.

Be it resolved that Council approve having a bulk waste disposal pick-up to be held from April 29<sup>th</sup> to May 3<sup>rd</sup>, 2013. The Public Works Department will be responsible for the pick-up.

Adoptée

Carried

## 7.3

**M. Richard Legault re : demande du club de VTT**

Voir la demande écrite. M. Richard Legault voit un problème avec la demande car les VTT voyageraient devant la caserne de Limoges et sur la piste cyclable et le sentier pédestre. Le Conseil est d'accord que cette situation pourrait engendrer un danger public.

**Mr. Richard Legault re: request from the ATV Club**

See the written request. Mr. Richard Legault has a problem with this request because the ATVs would pass in front of the Limoges Fire Hall and on the bike trail and the walking trail. Council agrees that there is the possibility of a public danger.

## 7.4

**M. Guylain Laflèche re : proposition de 16 unités – lotissement Parc Des Dunes**

Voir le rapport écrit. M. Laflèche a vérifié auprès du service d'incendie et du chef du bâtiment pour la hauteur. Notre règlement de zonage permet des bâtiments d'une hauteur de 35 pieds. Si on ne permet pas ce genre de bâtiments, la municipalité va à l'encontre de son règlement et le demandeur pourrait en faire appel à la CAMO. M. Laflèche mentionne que nous pourrions demander l'installation de gicleurs dans les escaliers pour réduire l'inquiétude de la sécurité.

**Mr. Guylain Laflèche re: proposal of 16 units – *Parc Des Dunes* Subdivision**

See written report. Mr. Laflèche has checked with the Fire department and the CBO for the height. Our zoning allows the 35 foot high buildings. If we do not allow this kind of buildings, the municipality is going against its zoning and the developer could appeal to the OMB. Mr. Laflèche mentioned that we could ask for the installation of sprinklers in the stairways to alleviate the safety concerns.

**DÉLÉGATIONS DELEGATIONS**

10.1

**BDO re : présentation des états financiers**

Les vérificateurs présentent les états financiers de 2012.

**BDO re: presentation of the financial statements**

The auditors presented the 2012 financial statement.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.2 &amp; 12

**Mme Cécile Lortie re : questions – comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 157-2013.

**Mrs. Cécile Lortie re: questions – accounts payable**

See resolution number 157-2013.

**Résolution / Resolution no 157-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES  
COMPTES FOURNISSEURS  
JUSQU'AU 15 AVRIL 2013

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST  
OF ACCOUNTS PAYABLE TO APRIL  
15<sup>TH</sup>, 2013

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 avril 2013 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to April 15<sup>th</sup>, 2013 be accepted as presented:

Pièce justificative no 6     2 863 519,62\$  
Adoptée

Voucher no 6                 \$2,863,519.62  
Carried

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION  
DES TERRAINS DE PRESCOTT &  
RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-  
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-7-2013, Rocky Hill Farm, partie du lot 25, concession 8 de l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

**File B-7-2013, Rocky Hill Farm, Part of Lot 25, Concession 8 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 158-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**DEMANDE DE MORCELLEMENT B-7-2013**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-7-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 25, concession 8 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1812 route 800 ouest soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
2. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « maison unifamiliale détachée et unité d'habitation accessoire » des usages permis sur la parcelle retenue (B) et de permettre une ferme sur le terrain détaché (A);
4. Que le requérant démolisse ou transforme la grange existante sur le terrain détaché (A), si la demande de modification au règlement de zonage n'est pas approuvée et qu'il démolisse les silos.

Adoptée

8.2

**Dossier B-8-2013, Daniel Lemieux, partie du lot 15, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

**LAND SEVERANCE APPLICATION B-7-2013**

Be it resolved that the land severance application, file B-7-2013, concerning the property located on Part of Lot 25, Concession 8 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1812 Route 800 West be approved, subject to the following conditions:

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan;
2. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
3. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "single detached dwelling and accessory dwelling unit" from the permitted uses on the retained parcel (B) and to allow a hobby farm on the severed parcel (A);
4. That the applicant transform or demolish the existing barn on the severed parcel (A), if the zoning amendment application is not approved and demolish the silos.

Carried

**File B-8-2013, Daniel Lemieux, Part of Lot 15, Concession 3 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 159-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**DEMANDE DE MORCELLEMENT B-8-2013**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-8-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 15, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1040 rue Calypso soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
2. Que le requérant soumette un plan de localisation pour approbation par la municipalité.

Adoptée

**LAND SEVERANCE APPLICATION B-8-2013**

Be it resolved that the land severance application, file B-8-2013, concerning the property located on Part of Lot 15, Concession 3 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1040 Calypso Street be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
2. That the applicant submit a location plan to be approved by the municipality.

Carried

**Résolution / Resolution no 160-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h pour une réunion publique concernant des modifications au règlement de zonage.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public meeting concerning zoning amendments.

Carried

**Résolution / Resolution no 163-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

**RE-OPENING OF THE MEETING**

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX    MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlement no 15-2013****By-law no. 15-2013****Résolution / Resolution no 164-2013**

Proposée par : / Moved by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by:        Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 15-2013BY-LAW NO. 15-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 15-2013 modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour le terrain portant le numéro civique 191 rue Principale à St-Albert, soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 15-2013 amending the Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property bearing civic number 191 Principale Street in St-Albert, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES  
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

**UNFINISHED BUSINESS FROM  
PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**Politique HR-G 2013-02 (alcool et drogues)****Policy HR-G 2013-02 (alcohol and illegal drugs)****Résolution / Resolution no 165-2013**

Proposée par : / Moved by:        Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by:        Raymond Lalande

POLITIQUE – ALCOOL ET DROGUESALCOHOL AND ILLEGAL DRUGS  
POLICY

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique révisée no HR-G 2013-02 concernant l'alcool et les drogues.

Be it resolved that Council approve the revised Alcohol and Illegal Drugs Policy no. HR-G 2013-02.

Adoptée

Carried

**AUTRES    OTHER BUSINESS**

13.1

**Village de Casselman re : réfection – chemin du Boisé, chemin Aurèle et la route 500 est**

**Village of Casselman re: repairs – du Boisé Road, Aurèle Road and Route 500 East**

**Résolution / Resolution no 166-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CHEMINS DE FRONTIÈRE

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation s'engage à la réfection des chemins de frontière suivants, selon les coûts estimatifs de notre Directeur des travaux publics du 9 janvier 2013 :

- 1) Chemin Aurèle en 2013;
- 2) Chemin du Boisé en 2014;
- 3) Route 500 est en 2015.

Adoptée

BOUNDARY ROADS

Be it resolved that Council of The Nation Municipality commit to repair the following boundary roads as per the estimate dated January 9<sup>th</sup>, 2013 from our Director of Public Works:

- 1) Aurèle Road in 2013;
- 2) Du Boisé Road in 2014;
- 3) Route 500 East in 2015.

Carried

13.2

**Charlene Howes re : fermeture d'un bar**

**Charlene Howes re: bar closure**

**Résolution / Resolution no 167-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

EXEMPTION POUR L'HEURE DE FERMETURE DU BAR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Charlene Howes pour fermer le bar du Centre communautaire de St-Bernardin à 2 h le 20 juillet 2013 pour une réception de mariage;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

EXEMPTION TO CLOSING HOUR OF THE BAR

Be it resolved that Council approve the request from Charlene Howes to close the bar of the *Centre communautaire de St-Bernardin* at 2:00 a.m. on July 20<sup>th</sup>, 2013 for a wedding reception;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried



13.3

**Signature d'une entente – plan de gestion immobilière****Signature of an agreement – asset management plan****Résolution / Resolution no 168-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ENTENTE – PLAN DE GESTION IMMOBILIÈRE

Qu'il soit résolu que la trésorière soit autorisée à signer l'entente entre La Nation et le Ministère de l'agriculture, de l'alimentation et des affaires rurales concernant le plan de gestion immobilière.

AGREEMENT – ASSET MANAGEMENT PLAN

Be it resolved that the Treasurer be authorized to sign the agreement between The Nation and the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs concerning the asset management plan.

Adoptée

Carried

13.4

**Mathieu Gauthier re : fermeture d'un bar****Mathieu Gauthier re: bar closure****Résolution / Resolution no 169-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

EXEMPTION POUR L'HEURE DE FERMETURE DU BAR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Mathieu Gauthier pour fermer le bar du Centre communautaire de St-Bernardin à 2 h le 10 août 2013 pour une réception de mariage;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

EXEMPTION TO CLOSING HOUR OF THE BAR

Be it resolved that Council approve the request from Mathieu Gauthier to close the bar of the *Centre communautaire de St-Bernardin* at 2:00 a.m. on August 10<sup>th</sup>, 2013 for a wedding reception;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Adoptée

Carried

13.5

**Municipalité de Russell re : résolution 104-2013 (unités d'eau)****Township of Russell re: resolution 104-2013 (water units)**

**Résolution / Resolution no 170-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ABROGATION DE LA RÉOLUTION  
104-2013

Qu'il soit résolu que la résolution numéro 104-2013 du 4 mars 2013 soit abrogée.

RESCINDMENT OF RESOLUTION  
104-2013

Be it resolved that resolution number 104-2013 dated March 4<sup>th</sup>, 2013 be rescinded.

**VOTE ENREGISTRÉ SUR LA RÉOLUTION NO 170-2013 / RECORDED VOTE ON  
RESOLUTION NO. 170-2013**

3 votes en faveur & 2 contre / 3 yeas and 2 nays

Adoptée / Carried

13.6

**Centre Novas re : don**

Aucune action.

**Centre Novas re: donation**

No action.

13.7

**Demande de fonds re : entraîneurs -  
hockey****Funding application re: coaches -  
hockey****Résolution / Resolution no 171-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE FONDS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve une demande de fonds aux Fonds ontarien d'action communautaire pour les sports et les loisirs, en partenariat avec le *Tri City Griffons* pour fournir de la formation aux bénévoles qui désirent devenir entraîneurs pour le hockey mineur;

Qu'il soit aussi résolu que la contribution municipale sera de fournir la salle et du temps de glace pour les sessions de formation.

APPLICATION FOR FUNDING

Be it resolved that Council hereby approve the funding application under the Ontario Sport and Recreation Communities Fund in partnership with the Tri City Griffons to provide training for volunteers to become coaches and trainers in minor hockey;

Be it further resolved that the municipality's contribution is to provide the hall and ice time for training sessions.

Adoptée

Carried

13.8

**Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario re : bourse d'études**

***Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario re: bursary***

**Résolution / Resolution no 172-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES DE L'EST DE L'ONTARIO

DONATION – CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES DE L'EST DE L'ONTARIO

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, au montant de 150,00 \$ pour une bourse d'études, provenant du compte de don du maire (Comtés unis).

Be it resolved that Council approve giving a donation to *Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario*, in the amount of \$150.00, for a bursary, to be taken from the Mayors' donation account (United Counties).

Adoptée

Carried

13.9

**Georgette et Maurice Cayer re : permis de boisson**

***Georgette and Maurice Cayer re: liquor licence***

**Résolution / Resolution no 173-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

PERMIS DE BOISSON – TIR DE TRACTEUR

LIQUOR LICENCE – TRACTOR PULL

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie Georgette et Maurice Cayer dans leurs démarches auprès de la province pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées lors du tir de tracteur qui aura lieu les 6 et 7 juillet 2013 au 569 route 700 est à Casselman, ceci étant une activité communautaire;

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse Georgette and Maurice Cayer in their process to obtain a liquor license from the Province to serve alcoholic beverages at the tractor pull to be held at 569 Route 700 East in Casselman on July 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup>, 2013, this being a community event;

Qu'il soit résolu que monsieur et madame Cayer soient informés que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de cette activité.

Be it also resolved that Mr. & Mrs. Cayer be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from this activity.

Adoptée

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS      VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de *Golder Associates***

La mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

**Report from *Golder Associates***

A file update from *Golder Associates* was presented.

14.2

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Un rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sur le contrôle des infections fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.3

**Rapport de la Conservation de la Nation sud**

Le rapport de la Conservation de la Nation sud concernant la protection de l'eau potable fut présenté.

**Report from the South Nation Conservation Authority**

The report from the South Nation Conservation Authority concerning the water source protection was presented.

14.4

**Rapport des Services Matrec**

Le rapport des Services Matrec concernant le recyclage fut présenté.

**Report from Matrec Services**

The report from Matrec Services concerning the recycling was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE**

**Résolution / Resolution no 174-2013**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:      Marcel Legault

**JOURNÉE DE SENSIBILISATION SUR L'AUTISME**

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie et reconnaît le 2 avril 2013 comme étant la journée de sensibilisation sur l'autisme.

**WORLD DAY OF AWARENESS OF AUTISM**

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse and support April 2<sup>nd</sup>, 2013 as the World Day of Awareness of Autism.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 175-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 25 mars 2013 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 25<sup>th</sup>, 2013 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL      CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES**

**Résolution / Resolution no 176-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 18-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 18-2013 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 25 mars 2013 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 18-2013

Be it resolved that By-law no. 18-2013 to confirm Council's proceedings at its' meeting of March 25<sup>th</sup>, 2013 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no177 -2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 38.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:38 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk